

Maleaki

Lau sêkwê lôm dabuŋ anġa Jerusalem sa su ma propete Maleaki keto buku tonec. Biŋ taŋ kêkêŋ wapac propete naŋ, tonec gebe dabuŋwaga to lau sêsap poac, taŋ Anôtô kêmoatiŋ gêdêŋ êsêac naŋ tulu. Tec propete kêkalem êsêac gebe taêŋ ênam poac tau ma sêŋgôm ŋanô êsa.

Gêdêŋ propete Maleaki nê têm lau sêsa nêŋ lêŋ paliŋ-paliŋgeŋ to sêjam sakiŋ Anôtô kwalec-kwalec. Dabuŋwaga to lau sêsau Anôtô. Êsêac sêgamiŋ da, taŋ gêjac Apômtau ŋawae naŋ, ma sêsa nêŋ lêŋ kêtôm Anôtônê biŋ atom. Mago Apômtau oc êmêŋ ma êmêtôc nê lau. Eŋ oc êŋgôm êsêac têtû selec ma êsakiŋ nê jaenwaga ten gebe êmansaŋ intêna to êsôm ênê poac lasê.

¹ Biŋ pucŋa. Maleaki kêsôm Apômtaunê biŋ, taŋ gêdêŋ lau Israel naŋ lasê.

Apômtau têtac gêwiŋ lau Israel

² Apômtau kêsôm gebe “Aê têtac gêwiŋ amac.” Ma amac atu kênac gebe “Aôm têtmac gêwiŋ aêac ŋalêŋ amboac ondoc.” Apômtau kêsôm gebe “Jakob têwa Esau atom me. Mago aê têtac gêwiŋ Jakob, ³ ma têtac gedec Esau. Amboac tonan aê gagôm ênê lôc kêtû gamêŋ sawa ma gawi nê nomlênsêm siŋ gêdêŋ bôcbôm.” ⁴ Edom embe êsôm gebe “Sêjac aêacnêŋ malac popoc, mago aêac oc akwê ŋapopoc sa êtiam.” Go lausiŋ undambêŋa nêŋ Apômtau oc êsôm gebe “Êsêac oc sêkwê sa, go aê jansenŋ su. Ma sêsam êsêac gebe ‘Gamêŋ alôb-alôb’ to ‘Lau taŋ Apômtau têtac

ņandan ģêdêņ êsêac geden tîņģen’ nan.” ⁵ Ma amac taôm matemanô oc alic ma asôm gebe “Apômtau eņ kapôeņ kêlêlêc Israelnêņ gamêņ ņamadiņ ģêja.”

Apômtau ģêjam la dabuņwaga

⁶ “Latu ketoc tama sa ma sakiņwaga ketoc nê ņatau sa. Ma aê embe jatu tama teņ ma amboac ondoc atoc aê sa atom. Ma aê embe jatu ņatau, go amboac ondoc atêc aê atom. Lausiņ undambêņa nêņ Apômtau kêsôm biņ tonan ģêdêņ amac dabuņwaga, taņ asu ņoc ņaê susu nan. Ma amac atu kênac gebe’ Aêac asu nêņ ņaê susu amboac ondoc.’ ⁷ ņam gebe amac akêņ ģêņ sec kêtû da ģêsac ņoc altar. Ma amac atu kênac gebe ‘Aêac ajain amboac ondoc.’ ņam gebe amac taêm ģêjam Apômtaunê tebo kêtû ģêņ ņaôma teņ. ⁸ Embe akêņ bôc matapec êtu da, tonan sec atom me. Embe akôc bôc kêlêc ma ģêmac ģêgômņa teņ, tonan sec atom me. Ôkêņ ģêņ tau êndêņ nêņ ģôliņwaga eņ oc etoc ģêņ tau sa ma êlic aôm ņajam me.” Lausiņ undambêņa nêņ Apômtau nê biņ tonan.

⁹ Ajôc, amac dabuņwaga, anam malô Anôtônê ņalêlôm gebe eņ taê walô aêac. Amac embe aņģôm amboac tonanģen eņ oc êņģamiņ nê moasiņ êndêņ amac me masi. Lausiņ undambêņa nêņ Apômtau nê biņ tonan. ¹⁰ “Ojae, ņac teņ êmoa amac ņaluņmaņ, taņ ênsaņ katam auc gebe ja êpô ņoc altar ņaômagen atom nan. Amac ajac aê matocanô ņajam atom ma gabe jakôc da teņ aņģa amacnêņ sa atom. Lausiņ undambêņa nêņ Apômtau kêsôm biņ amboac tonan. ¹¹ Aņģa oc ņam e ģêdêņ oc kêsêp aêņoc ņaê ņawae kês aņģa tentenļatunêņ, ma sêkêņ da ņamalu to da selec kêtû aêņoc ņaêņa aņģa gamêņ

samob gebe aênoc ñaê kapôên ança tentenlatunên. Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonañ. ¹² Mago amac asôm gebe ‘Apômtaunê tebo selec atom’ ma akên gêñ, tañ taôm adec nañ, êtu da, tec atoc aênoc ñaê sa atom. ¹³ Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonec gebe Amac asôm gebe ‘Aêac ôlin ñakam têtú kôm samob tonañña,’ ma apêc gêdôm aê. Amac abe aê jakôc gêñ amboac tonañ su ança amam lememe. ¹⁴ Aê japuc boa ñac dansañ, tañ gêjac mata bôc selec ñajam ten, tañ gêmôa nê ton ñalêlôm nañ, mago kêkên pulin ten gêjô kêtú da gêdên Apômtau. Aê kin kapôên, nañ lau tentenlatu samob têtêc aênoc ñaê.

2

¹ “Ajôc, amac dabunwaga, ñagôlin tau tonec kêkanôn amac. ² Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm gebe Amac embe akên tañem atom ma embe taêm ênam gebe atoc aênoc ñaê sa atom, go japuc boa amac. Ma janam amacnêm mec ôkwi êtu gêñ japuc boaña ten. Biññanô, aê gajam nêm mec ôkwi su gebe amac akên tañem aênoc biñsu atom. ³ Alic acgom, aê jandim amac lememe êngic, ma japalip amacnêm bôc daña nêñ tac êpi amac lanômanô ma jatin amac su ança lanôcnêmña. ⁴ Go amac ajala gebe aê kasakin biñsu tonañ kêtú amacña gebe aênoc poac, tañ kamoatin gawin Lewi nañ, êtu tôñ. Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonañ. ⁵ Nôc poac gêdên Lewi gebe en êmoa mata jali to êwê kain biñmalô ma en etoc aê sa to êtêc ñoc ñaê. ⁶ En kêdôn aênoc lên tobiññanôgen ma biñ keso ten kêsá ênê awa atom. En kêsá nê lên gêwin aê towama ma tobiñgêdêngeñ to gêjam

lau taêsam ôkwi anğa nêñ lêñ sec. ⁷ Têndôn lau sêjala Anôtô ñanônğa gêjac dabunwaga ñawae. Lau dêndên êsêac sêna gebe sênô ñoc ñalêlôm gebe êsêac têtû Apômtau ñaniniñ nê jaenwaga. ⁸ Mago amac dabunwaga ao sic anğa intêna gêdên. Ma biñ, tañ amac adôn nañ, gêgôm lau taêsam seben. Amac ajac poac, tañ kamoatiñ gawiñ amac nañ popoc. Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonañ. ⁹ Amboac tonañ aê kakên lau samob sêpêc gêdôn amac to sêlic amac amboac gên ñaôma gebe amac adaguc ñoc biñ, tañ kakên nañ, atom ma embe andôn aênoc lau, go amac apuc êsêac ñamgen.”

Lau Israel nêñ kwalec

¹⁰ Aêac samob nêñ tamenji tagen atom. Ma Anôtô tagen kêkên aêac atom me. Kêtu asagenña aêac tajak biñ, tañ tajak mata gêdên taun nañ gêngic. Ma kêtu asagenña aêac tasu poac, tañ Anôtô kêmoatiñ gêdên nêñ mimi nañ susu. ¹¹ Lau Juda sêjac biñ, tañ sêjac mata gêdên Anôtô nañ, popoc ma sêgôm gên alôb-alôb anğa Israel to Jerusalem. Êsêac sêjain lôm dabun, tañ Apômtau têtac gêwiñ nañ. Ñacwaga sêjam lauo, tañ sêjam sakin anôtôi jaba nañ. ¹² Apômtau ensen ñac, tañ gêgôm gên amboac tonañ nañ, sumañ ma en êwê kain aêacnên lau, tañ sêkên da gêdên lausiñ undambêña nêñ Apômtau nañ, êtiam atom.

¹³ Ma gên tonec amac agôm amboac tonanğen. Amac agadê Apômtaunê altar ña matemsulu to nêñ tañi ma nêñ olin gebe en êkôc da, tañ akôc amên nañ, sa kêtiam atom. ¹⁴ Ma amac atu kênac gebe “Kêkôc sa atom kêtu agenña.” Ñam gebe amac asap biñ, tañ ajac mata gêdên lauo nañ, ajam gêdên

amac ñapalêgen nan popoc. En kêtû nêk kêpuctôño ma aôm kôsap bin, tan gôjac mata gêdên en nan tulu. Bin tan gôjac mata kôkô Anôtô lanônem gebe ôsap en tôn nan. ¹⁵ Anôtô gêgôm amagêc nêk awê atu ôli to katu tagen atom me. Ma en gêgôm tonan kêtû ñam ondocña. Ñam gebe amagêc atap gôlôac, tan têtû Anôtônê ñapalê ñanôgen nan sa. Amboac tonan ajop taôm gebe nêk ten êwi nê awê, tan gêjam gêdên en ñac matacgen nan, sin atom. ¹⁶ Apômtau Israelnên Anôtô kêsôm gebe “Aê gadec mêtê awê to ñac sêwi tauñ sinña. Aê têtac sec embe amacnêk ten êngôm mêtê sec tonan êndên nê awê. Amboac tonan ajop taôm gebe anac bin, tan ajac mata nan, popoc atom ma asap nêk lauô tôn.”

Bêc mêtôcña kêdabinjac

¹⁷ Amac asakam Apômtau ña nêk bin. Mago amac asôm gebe “Aêac agôm en ôli ñakam kêsa ña asagen.” Agôm ña bin tonec gebe “Lausñ undambênâ nên Apômtau gêlic lau, tan sêgôm sec nan ñajam. Ma en têtac ñajam kêtû êsêacña.” Ma amac atu kênac bin ten gebe “Anôtô tan oc êmêtôc bin nan, gêmôa ondoc. *

3

¹ “Alic acgom, aê oc jasakñ ñoc ñacjaen gebe êmansañ aênoc intêna. Ma Apômtau, tan amac asôm amôa nan, gaôgen mênêô lasê nê lôm dabun. Ñacjaen tan amac akên matem nan, oc êwac ma êsôm ñoc poac, tan kamoatin nan lasê. ² Mago asa êtôm gebe êpuc tau tôn êndên bêc en êmênña. Asa oc êtôm gebe êmôa êndên en êô lasênâ.

* **2:17:** Gebe ensen êsêac su anja nên kôm to sakñ.

“En oc êtôm ñac-kêpac-kiwaga nê ja to ñac-kêkwasiñ-obowaga nê sop. ³ En oc êmênj gebe êmêtôc biñ amboac ñac, tanj gêgôm silber to gold ñakênkênj kêsa nanj, ma amboac ñac-kêpac-kiwaga gêjam nê kôm, nanj Apômtau oc êngôm Lewi latui têtú selec gebe sêkênj da gêdênj êndênj Apômtau. ⁴ Go da, tanj lau Juda to lau Jerusalem sêkênj gêdênj Apômtau nanj, ênac enj mataanô ñajam êtôm andanjenj.”

⁵ Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm gebe “Aê oc jawac gebe jawa amac sa ñagaôgenj êndênj laubenj to lau mockaiño to mockaiñña ma dansañwaga to êsêac, tanj sêsau sêôc kômwaga nêñ mone ma onañ sêgôm awêtuc to mosêbu sec to têtú kasec lau jaba ma têtêc aê atom nanj.

Takênj genj lemelu-lemelu (10-10) ñatenj endenj Apômtau

⁶ “Aê Apômtau, gajam tauc ôkwi atom. Ma amac amboac tonanjenj Jakob latui ñawakuc amoa ñapanj amboac amoa amboac tonanjenj. ⁷ Amac akac taôm su anja aênoc biñsu kêtôm nêñ mimi ma agôm biñsu tau ñanô kêsa atom. Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm gebe Amu andênj aê amênj êtiam, go aê jandênj amac jawac. Mago amac asôm gebe ‘Aêac amu awac amboac ondóc.’ ⁸ Aê jatu kêñac gebe Kêtôm gebe ñac tenj êmbuli Anôtô auc me masi. Ma amac tec abuli aê aucgoc. ⁹ Aê kapuc boa amacnêñ lau samob gebe abuli aê auc. ¹⁰ Akôc nêñ gêñ lemelu-lemelu ñatenj samob amênj andu tajac gêñ saña gebe gêñ taniñña ênêc ñoc andu. Ansaê aê acgom, go amac oc alic gebe aê oc jalêc undambê ñakatam su ma jansêwa moasiñ ñajamanô wacêpi amac. ¹¹ Aê oc jatiñ wagô su

gebe sensen amacnê m gêj njanô su atom. Ma nê m kôm wainja oc ênam njanô. Lausin undambêja nêj Apômtau kêsôm bin tona. ¹² Go lau tentenlatu samob awen oc êoc amac gebe amacnê m gamên êtu gamên têtac njam ja ten. Lausin undambêja nêj Apômtau kêsôm bin tona.”

Anôtô gêjac mata nê moasin

¹³ Apômtau kêsôm gebe “Amac awem ola gêdên aê. Ma asôm gebe ‘Aêac asôm bin ondok kêpi aôm.’

¹⁴ Amac asôm gebe ‘Tanam sakin Apômtau njanô masi. Dangôm nê bin njanô êsa ma tasêlên tonalêlôm njawapacgen tamo lausin undambêja nêj Apômtau lanônê m oc njam amboac ondok. ¹⁵ Tec aêac talanem tetoc-taun-sawaga gebe lau sec têtap kôm njanôgen sa atom, êsêac embe sênsaê Anôtô ja nêj lên sec, mago sêwê njagêjô sa amboac tonangen.’ ”

¹⁶ Go lau, ta n têtêc Apômtau nan, sêjam bingalôm gêdên taun. Ma Apômtau kêkên ta ja ma gêjô bin, ta n êsêac sêsôm nan. Ma teto lau, ta n têtêc Apômtaun ja ma tetoc en sa nan, nêj jaê kêsêp buku ten sêkô en lanônê mja. ¹⁷ Lausin undambêja nêj Apômtau kêsôm gebe “Êsêac oc têtêc njoc lau. Êndên bêc, ta n aê jakên nan, êsêac oc têtêc aê tauc njoc gêj. Ma aê taêc walô êsêac êtôm tama, ta n taê walô nê latu, ta n gêjam sakin en nan. ¹⁸ Êndên tona amac oc alic êtiam gebe asagen gêwa njac gêdên ma njac alôb-alôb to njac, ta n gêjam sakin aê ma ten, ta n gêjam sakin aê atom nan gêngic.”

4

Apômtaunê bêc oc êmên

¹ “Alicgac me, bêc tau oc êmên, nan tetoc-taun-sawaga to sêgôm secwaga samob ja oc êniñ êsêac amboac oba. Êndên bêc tonan ja oc êniñ êsêac su e nêñ ñawakac to ñalaka ñapopoc malamê samucgen. Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonan.

² Mago amac, tan atêc aênoc ñaê nan, ñoc ñaclai ênam kêsiña oc êpô amac amboac oc ma oc ñawê êngôm amac ôlim ñajam êsa. Amac oc amboan to amoa ñajam amboac bulimakao ñalatu wakuc, tan sêsa anga sapa nan. ³ Êndên bêc aê jangôm tonan ñanô êsanja amac oc aka lau alôb-alôb tôn gebe êsêac têtôm wao, tan gêc anga emtapa ñalabu. Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonan.

⁴ “Taêm ênam biñ, tan ñoc sakiñwaga Mose kêdôn nan. Biñsu to ñagôlin, tan kakên gêdên en anga lôc Horeb (Sinai) kêtû lau Israel samobña nan.

⁵ “Alic acgom, aê oc jasakiñ propete Elia êndên amac êmun Apômtaunê bêc kapôên to ñawapac kain ten êwac. ⁶ En oc ênam tamenji nêñ ñalêlôm ôkwi êndên nêñ ñapalê, ma ñapalênên êndên tamenji. Embe masi, aê oc jawac ma japuc boa amacnêm gamên.”

BIBOLO DABUN
The Holy Bible in the Yabem language of Papua New
Guinea
Buk Baibel long tokples Yabem long Niugini

Copyright © 1980 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Jabem (Yabem)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

447e01c5-a375-5452-ae54-b3f890293eeb